

درگاه

۲۰ تشرین اول ۳۳۷

نومرو : ۱۳

برنجی سنه : ایکسنتجی جلد

هفت

مصطفی نهاده

هرمیلر آلتنده کچرک صوفی
فادین ، ارکلی جو جوق بیکر غائله ،
هرمیلر آلتنده کچرک صوفی
بولارده دوکولدی بختسز قافله ..
بوزغوق عکسارله اوزاندی سسلر
بروا و بلا بوتون اطراف صاردی .
طوتوشورکن افق اوزانده بربر
آلپلان آقشامله سولر قاراردی .
بوشاغه قاپاراق مشئوم کولکسی ،
مانله چوکرکن غربت کچهسی ؟
برخانلی اضطراب ؟ صفوق ، دمیردن
بجه سیله بوتون قابیری یوردی ،
سیر ایدنجه یاشلی کوزلره برذن
آهولر اینجده قالان بایوردی .

۱۱ تموز ۳۲۶ : احمد محمدی

سوزلرینه برده بوغا تکلیفی علاوه ایدمچکم . اگر
آدم یاوروسنی قبول ایدمچک اولورسه کز سزه مان
بورده ، یازیم میل اوتده ، یکی اولدیرلش ، سبیر
بربوغا اکرام ایدمچکم ... باشقه برمشکلات واری ؟
هپ بردن باغیران بر جوق سسلر یوکسلدی :
... نه اهی وار ؟ قیشین یاغورلرک آلتنده اولور ،
کونشده قاورولور ، چیلایق بر قورویفنه ک بزه . ضرری
نه اوله ییلیر ؟ قیله ایله قوشسون . نه ده بوغا باکر آ ؟
قبول ایشدک !

آکلانک درین حاولایشی ایشیدلدی :
... ای قوردلر ! ای باقیکز .. ای باقیکز ...
مووغلی بنه قاتیل ملاشارله اوینامله مشغولدی .
اونی برر برر کلوب تدقیق ایدن قوردلره اهمیت بیله
ویرمیدوردی . نهایت اولو بوغای آراق ایچون هپسی ده
تیه دن ایشیلیر . واوراده یالکیز (آکلا) ، (باکر آ) ،
(بهلو) و (مووغلی) نك قوردلری قالدی .
شیرخان حالا کجه اینجده گوگره یوردی . زیر
مووغلی اوکا ویرلدی دیهدش بر صورتده قیرغیندی .
باکر آ بقی آلتندن سویلندی :

... اوت ، گوگره ! گوگره ! فقط زمان اولاجق که
یاپو کوجوک چیلایق شی سنی باشقه ملزده گوگره ته جک
ویا خود بن انسانلری هیچ طانیورم .. آکلا ایسه :
... ای ایشدک ، دیدی ، انسان وانسان یاورولری
جوق عقلی اولور .. بلکه بر زمان بزه فائده سی
دوقونور .

... دوغرو کیم ییلر . بلکه اوکا محتاج اوله جفیز
بر زمان اولور ، هیچ کیمسه قیله یی هر زمان اداره
ایده مکه ...

آکلا هیچ بر جواب ویرمدی . هر قیله
رئیسک کوندن کونه ضعیف دوشوب قوردلر طرفندن
اولدورلدیکنی ونیجه ده صیره سی کادیکی زمان اوندن

ایستانبولک اونیش کونی

آناطولینک ملینیرور غزله ر شکر کی کین
اون کون بئش کونک همهن همهن الکهم خادنه لرندن
بری آناطولیندن مصطفی فوزی پاشا حضرتلرینک
استانبولک ملینیرور غزله رینک مملکت مجاهده سنده
کوستردکلری خدمت وفدا کارلره قارشى تقدیر
وتشکریدر . مملکتسز اوله بیوک برایش پشندکه
دها دوغروسى طالعز بزی اوله بر اوچوروم
باشنده براقویردی که بواشی بیتیرمک ، موازنه منی
غیب ایدوب اوچورومه بوورالاهدن کندیزی طویلایه
بیلمک ، اوله مک ، سوزونه مک ، سطلانه مقی ایچون
همینک بشون قوتله اوغراشیمه من وکوزیزی ،
کوکازی اوغراشانلره بزپایه من لازم کایور . دیمک که
استانبولک همده وضعیتی جوق تحف اولان استانبولک
بر ایکی مستثنای تورک غزله رستندن غیرایسی وظیفه لرین
نه دیرسه کز دیکیز ملی ، وطنی دینی حتی حیاتی
وانسانی وظیفه لرین بحق آکلا مشلر یایشار . اوله
دکلیدر ؟ .. بختسز استانبولک آغیر هوا سنده
اک قورقونج خیانتلر دولاشیر واک قضا روزکارلر
اسرکن مستثنالردن غیرى غزله رمن او هوای سیرینه
تمک و آناطولی داغلرند ، ایصیر اووالده جان جانه
باش باشه اوغراشان قرده شلمه بتون ملنک وبتون
استانبولکده اونلره برابر اولدینى هرکسندن اول
اعلان ایتدیلر واحالی صافلامه جالیشان ملی مجاهده یی ،
قدسی احتلالی مادی وسقط کوسترمک ایسته یین
دوشکونلره بوغوشیلر ..

ایسته مصطفی فوزی پاشا حضرتلرینک بتون بو
غیرتله قارشى کوستردکلری محق وجدی توجه وشکران
عموم ملت نامته دیویش توجه وتقدیرلردر .

یکی بر آرقده اسمه ... صبحی نوری بک افندی
ملزندن نشر ایدیله جکی غزله رله اعلان ایدیان هفته لقی
« یارین » مجموعه سنک ایلیک نومروسى کین پرشنبه
کونی چیقدی . بواباک نسخه هرکسله برابر بزده
امیدلر ویردی . محترم آرقداشیمزه بک بوش اولان
مطبوعات ساحه سنده اوزون عمرلر ووفقیلرلرغنی
ایمک بزه بیوک بر بورج اولدینى کبی تورک قارشى
ایچونده بو ووفقیتی وغیرتی تقدیر ایمک اک بیوک بر
وظیفه ور .

دها ای اولدیرن بریکی رئیسک اولنک برینه کلجکی
دوشونوردی . قورد بابایه خطاباً :

... کوتوریکز وخر ملنک افرادینه یاتیشاجق
طرزده اونى تربیه ایدیکز قورد بابا !.. دیدی .

ایسته بو صولته موغلی (سوفی) قورد قیله سنه
بر بوغا بهانه سنه وبلونک بر آبی سوزی اوزرینه
داخل اولدی .

ماهدی کلجک نهجه یی : رادیا کیمیلغ

رزان غازی خاتم طرفندن ترجمه ایدیلدیر :

تورک هرملرینی تفتیسره — رومانیا شاعره

مادموازل و افاره سقونک جمعیت اقوام مجلسنده او قودینی
برنطق نتیجه سنده مجلسک « اسلام خبرلرند » یکلین
ارنی قادیلرینی خلاص ایتمک ایچون ، « میستر پت »
اسمنده بر آمریقائی متخصصی مقنن اوله رق استانبوله
اعزام ایمک قرار ویردیکنی یومی غزله ر بر قاج
کوندنیری یازور وسته لقی مناقشه ایدیلور .

اون اونیش سنه در شعر یازان فقط بوکونه قدر
اسمی طانیان ویالکیز صوک کونلرده بو « حرم مفتلشی »
مناسبتله اسمی بردن آکلاهه باشلایان بو محایب مادمازل
کیمدر ؟ فرانسه ایالتلرینک و فرانسه زجه قونوشولور
بیانچی مملکتده لیلی قیز مکتبلری معلملرینه و قوناق
هریبه لرینه مخصوص بر نوع تهذیبی و تربیه وی
ادبیات یاپوب ساتان هنرلق (آنال) غزله ر سنک
صحیفه لرند رنکسز یازیلری او قونان بو مادمازل
اولاح شیوه سی اوزره دوزولش بر فرانسه زجه ایله ضعیف
مارى صاحبلى حساس یاشلی قیزلر دوقنه کوره یازی شعرلر
تنظیم ایدن بشنچی درجه دن بیله دها دوقن باره سنده
پارسده برالفانی شاعره در . لئون بورژوا ، روبرت
سه سیل و بوکیلرک عیارنده دها بر جوق اعظامک
بولدینى بر جمعیت اقوام مجلسنده بومادمازله ک وجودی
ونطق برقات دها حیرتی و نطقنک تأثیر ایتاق
اتمش اوله سی و مجلسک برقرار اتحادینه سبب اولسی
انسان عادتاً بلاهته دوشورده جک دها بر عظیم رحیره
بجادر .

هوز وبقوره و غونک اسکی روماتیک کچه لرند
صایقلایان بوشاعره ، خلیفه ، مائونک زماننده اولدینى کبی ،
الیوم استانبولده ایلیک شالوارلری سورمه لی کوزلی دشی
سورولرینک اینجده حبس اولدینى بخورلی وحوضلی ،
شادروانی ، قورقونج دمیر قبولی یوکسک دیوارلی
حرملرک وجودینه و بونلرک قبولرند زبانیلرکی یالین
قلنجلی زنجیرلرک بکلهدیکنه ایانه جق قدر کری ، خیالینز ،
واستدایدور .

بز بوکلجک متخصصلرک (نه ده متخصص) ؟
اسلام حرمنده ایکلین ارنی ذکل ، اسلام
اولرندن جبراً کلوب لوسستان بیه خانه لرینه شور وکلش
والیوم وراده باشقه اسم آلتنده ایکلین بختسز اسلام
قیزلرندن بشقه بر شی بولمیه جقنی سولیکه لزوم
کوره یورز . بوجهت اوله اولقله برابر جمعیت اقوامده
ادبی سیاسیات یابان ، جدی ایشلره قارشیدیزلای
ایسته نیان قادیلرک بومادمازل و افاره سقویه باقلبرسه ،
ینه کندی ایشلرند بر اقله لرینک سلامت بشر ایچون
دها بک جوق خبرلی اوله جقنی قناعتنده اولانلره حق
ویردیرور .

بر ادبیات ، نونه سی اولدینى اقومه دن تخمین ایدیکه
مادمازل و افاره سقونک نطقه ویرلن بواهیته کصبا
یاشلی مرخصلر طرفندن قادیته قاشی برنوع تراکت
ماهینده اولدیننده شبهه یوقدر ، فقط بونا محمل تراکت
جمعیت اقوام مجلسه محیا شرف ویریری ؟

مسئول مدیری : مصطفی نهاده